

# El Departamento de Gracias a Dios y la Mujer Indígena Miskita

Francisco A. Flores Andino

## SITUACION GEOGRAFICA DE HONDURAS

País situado en la Zona Tórrida o Intertropical de 12 a 16 grados de latitud Norte y de 83° 10' y 89° 21', de longitud Oeste de Greenwich, en el verdadero centro de la América Central y de la América Continental, y entre los dos grandes Océanos Atlántico y Pacífico, en fácil comunicación por éstos, con el resto del mundo. Los límites físicos de Honduras son: al Norte, el Mar Caribe o de las Antillas; al Este, el mismo mar y la República de Nicaragua; al Sur, el Golfo de Fonseca y El Salvador; y al Oeste la República de Guatemala. Según el perímetro de Honduras, que es de 2,075 kilómetros, la extensión superficial es de 154,305 kilómetros cuadrados. El Dr. Jesús Aguilar Paz (Q.D.D.G.) en su mapa de Honduras, aprobado por el Poder Ejecutivo, dice que es de 115,205 kilómetros cuadrados y el Instituto Panamericano de Geografía e Historia la ha calculado en 115,570 kilómetros cuadrados.

## CREACION DEL DEPARTAMENTO DE GRACIAS A DIOS Y RASGOS GENERALES

El Departamento de Gracias a Dios fue creado por el Decreto número 52, en el año 1957. Es de gran extensión

y la riqueza de su suelo, y la diversidad de sus productos de los tres reinos naturales, son elementos de importancia para llamar hacia él la atención del hombre práctico y de espíritu contemplativo. Situado en un ángulo del país, a considerable distancia de los centros principales, encerrado dentro de una muralla de montañas, selvas y montañas de incomparable grandeza, rodeado de vastas extensiones de tierra escasamente habitada, el Departamento de Gracias a Dios, es uno de los más extensos y encierra grandes riquezas, notables particularidades y cosas muy curiosas.

## LIMITES

El Departamento de Gracias a Dios ocupa la región Noreste del territorio nacional. Tiene como límites:

Norte: Mar Caribe o de las Antillas.

Sur: República de Nicaragua y la línea que sigue la vaguada o Thalweg del Río Segovia o Coco, hasta su desembocadura.

Este: Mar Caribe o de las Antillas.

Oeste: Departamento de Colón y Olancho y el Meridiano 85° al Oeste de Greenwich.

## EXTENSION SUPERFICIAL

El Departamento tiene forma triangular. Su extensión superficial es aproximadamente de 16,630 kilómetros cuadrados.

## HABITANTES

Tiene un 80% de nativos Miskitos y un pequeño porcentaje de Payas, Sumos, Garífunas o Morenos y Ladinos. Según el Censo de 1966, tiene un total de 10,905 habitantes.

## TOPOGRAFIA

La topografía varía de montaña, llanura y pantano, siendo en la parte occidental al terminar las montañas de Olancho, donde hay exuberantes bosques y selvas, los que no han sido explotados en su totalidad; en el Sureste se encuentran grandes llanuras con terrenos áridos y de escasa vegetación. La región costera está formada por tierras bajas y pantanosas, donde se encuentran gran número de lagunas comunicadas con el Océano Atlántico por barras y canales artificiales y naturales.

La comarca cerca a la costa del Noreste de Honduras, puede dividirse en tres unidades regionales: la región costanera propiamente dicha del Caribe, las sabanas de la Moskitia y los grandes valles selváticos que llegan hasta las montañas centrales colindantes con los ríos Negro, Plátano y Patuca.

La costa Este del Río Negro es habitada exclusivamente por miskitos o mezclas de éstos con negros llamados "Zambos" que ocupan toda la costa de la Moskitia hasta Nicaragua.

## COSTUMBRES

La población del Departamento está formada por garífunas o morenos, miskitos, payas, sumos y ladinos. Los habitantes ladinos son pocos en comparación con los miskitos. Las habitaciones son totalmente rústicas, algunas con paredes de tarro (bambú), piso de madera y techos de suite y tique (dos palmáceas de la región), otras tienen solamente el piso de madera o tierra, el techo y sin paredes. En las comunidades hay un jefe que por su edad es como un consejero de las familias, considerándose el líder dirigente o cacique; viven en hacinaamiento. Pero hay que hacer la aclaración que debido a la educación, y al trabajo religioso, muchas costumbres están desapareciendo en ciertos lugares. Pero se puede decir que las costumbres tradicionales predominan en su mayoría. Del año de 1961 a estas fechas se efectúan algunos matrimonios legales en todas las comunidades, muchos se casan tanto en lo civil como en lo eclesiástico, pero la mayoría viven en "unión libre" y se observa que el hombre de algunas comunidades tiene dos o más mujeres de su pertenencia, las niñas son entregadas a los hombres a los 12 años en adelante y propiamente son vendidas o cambiadas por vacas, rifles, provisión o ropa. Entre ellos no se conoce el divorcio, pero sí la separación o el abandono de la esposa, a pesar de ser respetuosa a la fe cristiana.

Preparan alimentos típicos como el wabul y la bunya, bebidas embriagantes como la chicha (misla), se alimentan de diversidad de plantas silvestres, como el ohom, pejibaye, ñame, tubérculos. Son imitadores. Creen

en brujerías, espíritus, duendes, sirenas y animales míticos. Tienen sus propios sistemas medicinales y tienen fe en las inyecciones. No practican juegos de azar. Entre las recreaciones tienen el foot-ball, base-ball y basket-ball y les sirve de mucha distracción, la caza y la pesca. Tienen sus danzas y canciones típicas como la "Payaska", y la "Tininiska" y muchos otros más. Fabrican hamacas, bolsas, pipas, cayucos y otros utensilios que les sirven para el diario quehacer. Se puede decir que son las personas más pacíficas de Honduras, pues el índice de criminalidad es bajísimo en comparación con el resto del país.

#### LA MUJER INDIGENA MISKITA

Es de hacer constar, que en varias partes de la Moskitia, ya muchas costumbres están desapareciendo. Pero todavía prevalecen algunas de ellas que entran en el estudio bajo el punto de vista etnológico y el folklore.

El miskito es una persona agradable y sincera, ya que cuando ofrece su amistad es para siempre. Pese a todo, tienen sus defectos. Pero hay que comprender que tienen otro "Modus Vivendi" y que en ellos miramos cosas raras y extrañas, porque nos hemos criado en otro ambiente. Pero a ellos también les parecen ciertas costumbres nuestras como "raras y sucias" y un ejemplo es que nosotros usamos "pañuelos para guardar la suciedad de nuestras fosas nasales".

#### NACIMIENTO

Desde su nacimiento, el destino de la mujer miskita está trazado con el dolor, la suciedad y la miseria. Nace



en una choza desprovista de toda higiene, su cordón umbilical es cortado con cualquier objeto cortante, sin esterilizar, sin la más mínima noción de higiene. Y es costumbre, en caso de no encontrar un objeto filoso, de cortarle el cordón umbilical con un pedazo de bambú. Debido a esto, muchos de los niños mueren en los primeros días de nacidos, por la infección que contraen por amputación de este apéndice del cuerpo humano.

Mal alimentada la madre, es de suponer que la niña no recibe los beneficios de una buena amamantación, y desde el primer mes, ya se le principia a alimentar con los productos naturales de la región, en los alimentos típicos que acostumbran los miskitos a saber: Bunya, wabul, ohom, etc., y antes del año, ya la niña sabe

comer de todo producto animal que sus padres cazan o pescan, al menos en este aspecto, el niño, a pesar de que le falta la leche en cantidades suficientes, lo suple con los productos naturales.

Acostumbrada desde pequeña a soportar las inclemencias del tiempo, lluvias, calores, vientos torrenciales, viajes peligrosos por las lagunas, ríos, y en los cultivos de la selva, expuesta a uno y mil peligros, la niña crece por un milagro de Dios.

## NIÑEZ

La niña miskita no conoce para sus juegos ninguna clase de entretenimiento, (muñecas, juegos, etc.) salvo las tapas de refrescos, latitas y cuentas de semillas de plantas silvestres. Es una niña triste. Mientras sus padres trabajan en sus cultivos, ella es cuidada por el hermanito o hermanita mayor, y ¿qué puede hacer un niño o niña de 3 o 4 años cuidando a un infante? Así sigue la cadena, va creciendo y la van cuidando otros hermanos mayores, y a su vez a ella le tocará el turno de cuidar a otros hermanitos que vengan después.

Ya desde pequeña se acostumbra al medio ambiente, de una manera fácil y prodigiosa; a los dos años, sabe pescar, nadar, pelar yuca y otros pequeños menesteres que su madre le va enseñando desde temprana edad.

Al llegar a la edad escolar, al maestro se le presenta la gran dificultad de que los padres matriculen en la escuela, ya que necesitan más a las niñas, para que cuiden a otros hermanitos menores, o para ayudar en las faenas del hogar. Casi nunca terminan su período escolar, o sea no

completan su primaria que en Honduras es de 6 años. Ya en la escuela, la niña aprende a convivir de otra manera, y es bastante problemática su ambientación a una disciplina a la cual no está acostumbrada.

## ADOLESCENCIA

Si en caso ha terminado su primaria, la niña miskita no tiene aún un futuro para su vida, y seguirá la tradición de su hogar, que es: lavar, cocinar, transportar alimentos, canaletear en los ríos y lagunas y ayudar a la siembra y recolección de productos.

Aunque ya hay maestras miskitas (lo mismo que maestros), unas pocas enfermeras, etc., son pocas las que alcanzan una beca o que pueden adquirir una educación secundaria con recursos familiares. El objetivo del padre es darla, desde temprana edad, en matrimonio o en "unión libre" a un joven o ya sea a un hombre maduro o viejo.

No conocen el noviazgo o las caricias de los novios, sino que es entregada al pretendiente, y si son cristianos, a veces se casan.

## VIDA ADULTA

Ya casada o soltera, la mujer miskita lleva a cabo las tareas más pesadas en el hogar y en el campo. Si está casada, cuando van por los ríos y lagunas, mientras el hombre guía la canoa o pipante, la mujer va remando con gran esfuerzo. El hombre en los cultivos tira los árboles, arbustos y maleza, mientras que a la mujer le toca el amontonar todo esto, quemarlo y luego sembrar, y en el tiempo de recolección de los produc-

tos, le toca el recoger y levantar las cosechas.

El transporte de los lugares de cultivo a la vivienda, a veces quedan a gran distancia, le toca este trabajo a la mujer. Ya sea pasando llanos, pantanos, bosques, ella va con grandes fardos, en la espalda, en la cabeza y muchas veces cargando a sus hijos a la vez, y esta labor la realiza, aunque esté embarazada o enferma.

### CIERTAS PRACTICAS DE UNA MISKITA

#### AITABI TAKAIA (UNTARA DIMAIA)

Entre las costumbres que tienen está la que se llama AITABI TAKAIA, cuando la mujer está menstruando y finaliza este período, se le nombra así en miskito, pero especialmente cuando la mujer sale de la casa después de dar a luz. Antiguamente la mujer se retiraba al monte o selva, cuando sentía los dolores del alumbramiento y ella sola se preparaba para el alumbramiento, y no regresaba al hogar sino después de transcurrir cierto tiempo. Durante la menstruación la mujer permanece encerrada en su pabellón o mosquitero (fabricado de manta) y no sale de este lugar, sino cuando finaliza su período. Es de hacer notar que durante este tiempo, no sale para ningún lado, y no puede cocinar, ni lavar absolutamente nada, pues según la costumbre ella puede envenenar con sus humores la comida y los alimentos.

#### MAIA BAIKAIA

Esta costumbre, es de tratar de

arreglar el enlace de la mujer con su pretendiente. A veces es una venta disimulada de la niña o de la mujer, pues las entregan a temprana edad, y esperan a que esté apta para cumplir las funciones de mujer adulta.

#### MAIA DAKBAIA

Costumbre opuesta a lo anterior, o sea separa a las personas de su matrimonio o de su unión libre. Cualquier cosa puede servir de causa para el divorcio o separación; el que sea estéril, que sólo dé a luz mujeres, o porque al marido no le place ya tenerla consigo.

#### MAIRIN MANA

Si la esposa o mujer ha tenido relaciones con otro hombre, el fornicario está obligado a pagar al esposo, cualquier objeto: rifle, productos naturales, vacas, etc., eso se arregla de acuerdo con el auxiliar de la comunidad o con los jueces particulares que ellos tienen, o arreglos personales entre el esposo y el que ha usado a la mujer.

#### MAIA BAIKAIA O BRIAIA

Es el acto de la venta de una virgen a un hombre sin casarse. Aunque ya está desapareciendo, en muchas comunidades esta costumbre todavía está en apogeo.

#### AILAHMA

Cuando dos mujeres pretenden a un mismo hombre, ya sean solteras o casadas, el Auxiliar les dá permiso para que sostengan un encuentro a puñetazos o con lo que sea. Cuando finalizan, el Auxiliar las castiga a las dos, dándoles latigazos, y quedan así ya de amigas.

## PIARKA MANA

Piarka: viuda; Mana: Pago. Costumbre que se lleva a cabo cuando la mujer queda viuda. Es de hacer notar que los miskitos creen que toda persona muere envenenada por sus enemigos o personas que no lo querían y a veces culpan de ello a la viuda. Entonces los parientes la consideran culpable y muchas veces el suegro la agarra a golpes o la flagela para que confiese su crimen o su culpa. Se le quitan los hijos y todos sus pequeños haberes mientras se averigua o descubre si es inocente o culpable.

## VIDA HOGAREÑA

La vivienda miskita, a veces es de una sola habitación que sirve de cocina, dormitorio y comedor. En la cocina tienen sus objetos que le sirven para la elaboración del diario yantar. Si es muy pobre al menos tiene su "Dikwa": Olla o caldero, donde elabora su comida, sus guacales para transportar el agua, que ellos llaman "Kamuntra". También utilizan para cocinar o tener alimentos preparados las boyas metálicas que las aguas del mar arrojan a las costas, les abren un agujero en la parte superior o las parten por la mitad.

Si tienen dinero, compran sus ollas, platos, tazas, etc. y es de hacer notar que el "Miskito es muy limpio". Si en caso se muestran sucios en su ropa y desgredados, es por su pobreza, no es como dicen muchos, que es "puerco o que no le gusta bañarse". Su misma pobreza o miseria le impide comprar jabón o detergentes. Pero es muy raro encontrar una casa miskita sucia. Todos los sábados la mujer miskita se pone a lavar su casa, y si el piso es de madera, lo restriega con piedra

pómez que recoge del mar, y lo deja muy limpio, sus utensilios de cocina arreglados y aseados. En lo que de bañarse, lo hace tres o cuatro veces al día, pero sin jabón... razón por la cual la mugre y el sucio no se le puede quitar.

El fogón es alto, al cual llaman "Kubus". Es una armazón rectangular de madera y le dejan una especie de cajón, la cual rellenan con barro o lodo. Ya listo, le ponen la leña en forma de estrella. Cuando no tienen "Kubus", el fogón es en el puro suelo.

## PEQUEÑAS INDUSTRIAS

A la mujer desde muy pequeña se le enseña la fabricación de pequeñas bolsas, hamacas, esteras, etc., acostumbran a hacer una estera de una gramínea acuática a la cual llaman "Snati" la cual les sirve de colchón para dormir.

Del majao o mayagua (corteza de un arbusto) fabrican lazos, bolsas (Kúas), hamacas y cuando las quieren teñir, buscan cierto barro de color en el fondo de los ríos, con lo cual colorean las fibras.

## EL TUNU

El Tunu: Chicle (lat caxtilla Falax) es una planta de la cual se aprovechan para sacarle las cortezas, la que es trabajada y elaborada, hasta que hacen unas largas tiras que les sirven de colchas o de esteras, estas tiras guardan mucho calor y son usadas principalmente cuando marchan a los lugares de cultivo, o sea en las riberas de los ríos, ya que por lo regular, las noches en la Moskitia son frescas.

Para la elaboración se le quita la corteza al árbol y se le introduce por varios días en las lagunas o en los ríos. Cuando ha adquirido cierta suavidad, con un mazo de madera, el cual tiene ciertos canales y al que se le llama "Kahka", le dan golpes, hasta que la corteza superior se desprende completamente, quedando ésta de un color café oscuro. Para blanquearlo se usa el jugo de la toronja "Sadik" (*Citrus Grandis*) y de esta manera adquiere un color blanquisco y según sea la cantidad puede adquirir un color marfil. Antiguamente el "Tunu" era usado por las nativas para la confección de sus taparrabos y de sus faldas (*Kwaluntra*). En la actualidad, como se explica anteriormente, solamente se usa como ropa de cama. De este mismo material fabrican carteras, bolsos, esteras y otros adornos para venta al exterior. Son de una belleza singular, ya que el Tunu coloreado, tiene la suavidad y textura y la apariencia de una piel de mamífero.

## COMIDAS TÍPICAS

### EL WABUL

Es un atol confeccionado a base de plátanos, ya sean verdes o maduros (también se puede elaborar de camote o malanga), los cuales ponen a cocinar en una olla, cuando están cocinados y blandos, los trituran con el "Tuskaya" (molinillo), hasta que queda una pasta suave. Esta operación se tiene que hacer cuando los plátanos están suaves y calientes, luego se les agrega leche de vaca, o la leche que sacan de la fruta del coco, y jugo de caña. Se vuelve a poner al fuego, y cuando está bien re-

vuelto, se baja y se vuelve a batir, hasta formar una pasta como el atol. Es una comida sabrosa y nutritiva.

### LA BUNYA

Para hacer esta bebida, se pone a cocinar la yuca, pero no completamente, luego se macera con el "Tuskaya" o, si es bastante, en el "Unu": Mortero, pero no completamente, sino que en pedazos algo gruesos. Esta pasta se pone en hojas de "Waha": Bijao (*Lat Calathea Insignis*) y se deja en una rama de un árbol por dos o tres días, hasta que se fermenta y agria. Cuando está de punto, se le agrega agua de azúcar, o jugo de caña, jugo de coco o leche de vaca, lo cual da una especie de refresco parecido un poco a la horchata. Es de hacer notar que esta bebida también la elaboran a base de camote colorado "Tawa" (*Lat. Ipomoea Batates*).

### LA MISLA

Es la única bebida alcohólica que preparan los miskitos. Con el advenimiento de los nuevos tiempos, el nativo se está acostumbrando a beber cerveza o guaro (aguardiente). Esta bebida se fabrica a base de arroz y el jugo de caña. Primeramente dejan bien molido el arroz, se le agrega agua durante tres días, hasta que la masa se hincha. Esta agua hay que cambiarla cada día, así se forman las pequeñas bolitas, se le agrega el jugo de la caña y el primer fermento se tira. Finalmente se le vuelve a agregar jugo de caña y está fermentada en unas cinco horas. Entonces ya está listo lo que ellos llaman "Pie" el cual dura indefinidamente. Pero hay que ponerle todos los días jugo de caña para que no se eche a perder.

## EL ULANG

Ya "Exquemeling" en 1681 habla de esta bebida a la cual llaman "Un Lung" y explica el significado y la preparación. Es posible así se haya llamado en aquellos tiempos, ya que el antiguo dialecto miskito se ha perdido casi completamente. Es una especie de caldo espeso hecho a base de maíz, yuca o plátano. Lo común es usar yuca. Cuando está preparado, tiene un sabor agridulce y exhala mal olor, casi fétido.

Para prepararlo, trituran la yuca con el mortero. Cuando está semi-triturada, lo envuelven en hojas de "Waha": Bijao y hacen una especie de grandes paquetes, los cuales introducen en los ríos, lagos o lugares pantanosos, por espacio de una semana o más, hasta que la materia exhala la fetidez característica. Entonces lo sacan, lo vuelven a moler y finalmente lo cocinan. Cuando se le agrega leche de coco, hacen una especie de pan al cual llaman "Dumpling".

## LA VEJEZ DE LA NATIVA

Pasando la edad madura, la indígena miskita llega a la vejez. Para la pobre mujer, se le presenta la época más dura de su vida, pues si no tiene marido, pasará tristezas, agobios y pobreza (aunque se hace notar, que entre las familias cristianas, a las ancianas se les guarda cariño, respeto y se les ayuda, pero a veces aunque sean cristianos, no sucede así). La anciana siempre tiene que trabajar, hasta que exhala su último suspiro y es muy común especialmente entre las "Piarkas" (viudas), el doloroso pensamiento, que cuando no tienen hijos, ni parientes, que cuando

mueran, nadie las va a enterrar y lo más principal, "nadie va a llorar por ellas". Como se dijo, la anciana tiene que trabajar y hacer sus ocupaciones habituales, sigue sembrando, sigue remando, cosechando, arreglando su casa, etc.

Y es doloroso contemplar, que a veces los hijos o nietos, la miran con grandes cargas y no se dignan ayudarle ni a levantar ni a bajar estos grandes paquetes que carga sobre sus espaldas y llevadas con una tira de Sani (Majas) sobre la frente, que ellos llaman "Bambador".

Cuando verdaderamente es una carga para la familia, se le nota en su semblante "una tristeza que a uno le llega a lo más profundo de su ser", la miran de menos y solo está tranquila la familia, hasta que muere. Entonces la familia o sus parientes sí la lloran a mares, hacen sus ceremonias particulares del sepelio, y es depositada en su fosa con todos sus haberes. En la superficie de la tumba, le ponen un caldero, sus botellas y otros pequeños objetos que eran de beber, y para que no sea robado y utilizado por otras personas es roto o quebrado el objeto, y con esto termina la vida de la indígena miskita.

## COLOFON

El Instituto Indigenista Hondureño, hará todo lo que esté a su alcance para intensificar todos sus esfuerzos y trabajos en pro de la campaña de protección hacia los indígenas de nuestra Patria Honduras, lo mismo que para la conservación de sus dialectos y costumbres, como su folklore particular de cada raza o tribu indí-

(Pasa a la página 40)